

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DÉCRETS, ORDONNANCES ET RÈGLEMENTS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING, MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN HET WAAISE GEWEST EN MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 92 — 698

**18 DECEMBER 1991.** — Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest m.b.t. de coördinatie van de activiteiten i.v.m. energie

Gelet op artikel 107 *quater* van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 3, alsook op de artikelen 6, § 1, VII, f en h, en 92 *bis*, § 1, ingevoegd door de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op de artikelen 4 en 42;

Gelet op de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 31 *bis*, ingevoegd door de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen;

Gelet op de beslissing van het Overlegcomité Regering-Exekutieven van 9 mei en 13 juni 1989, tot oprichting namelijk van een Interministeriële Conferentie economie en energie met de Staat en de Gewesten;

Gelet op de beslissingen van de Ministerraad van 23 november 1990 tot goedkeuring van een mededeling m.b.t. de energiepolitiek en van 18 december 1991;

Gelet op het advies van 8 februari 1991 van de Vlaamse Executieve over de mededeling van de Nationale Regering m.b.t. de energiepolitiek;

Gelet op het advies van 24 januari 1991 van de Executieve van het Waalse Gewest over de mededeling van de Regering m.b.t. de energiepolitiek;

Gelet op het advies van 24 januari 1991 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve over de mededeling van de Regering m.b.t. de energiepolitiek;

Gelet op de aanbeveling van de Interministeriële Conferentie economie en energie van 19 maart 1991 voor de oprichting van een formeel overlegorgaan en de voorbereiding van een overeenstemmingsprotocol tussen de Staat en de Gewesten op het domein van de energie;

Overwegende dat de Gewesten in staat moeten zijn om op optimale wijze hun bevoegdheden inzake energie uit te oefenen, inzonderheid voor wat betreft het beleid inzake rationeel energiegebruik en de nieuwe en hernieuwbare energiebronnen, welke sedert 1 januari 1989 zijn overgedragen;

Overwegende dat het beleid inzake rationeel energiegebruik en stimulering van de nieuwe en hernieuwbare energiebronnen belangrijke elementen vormen in het raam van de globale objectieven inzake milieubescherming, en inzonderheid inzake de stabilisering van CO<sub>2</sub>-emissies in het jaar 2000 op het peil van 1990, zoals beslist werd tijdens de Gemeenschappelijke Raad van Europese Ministers die bevoegd zijn op het stuk van energie en milieu van 29 oktober 1990;

Overwegende dat op het stuk van deze materies de Gewesten moeten deelnemen aan de uitwerking van de concrete beslissingen inzake energie, met name voor wat betreft de betrekkingen met de internationale organismen, vooral het Internationaal Energie-Agentschap en de Europese Economische Gemeenschap, en voor wat betreft de grote assen van het energiebeleid zoals het wordt uitgedrukt door, met name, de nationale instrumenten op het stuk van de fiscaliteit, de tarifiering, de handelspraktijken en de normalisering;

Overwegende bovendien dat het nuttig is het overleg uit te breiden tot de diverse administraties belast met het beheren van de nationale en regionale instrumenten die gebruikt worden bij de uitvoering van het energiebeleid, met name, naast diegene die in de vorige considerans werden vermeld, stedenbouw, huisvesting, bescherming van het leefmilieu, vervoer, infrastructuur en wetenschapsbeleid;

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE ÉTRANGÈRE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT, MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE, MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE ET MINISTÈRE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 92 — 698

**18 DECEMBRE 1991.** — Accord de coopération entre l'Etat, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la coordination des activités liées à l'énergie

Vu l'article 107 *quater* de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 3, ainsi que les articles 6, § 1<sup>er</sup>, VII, f et h, et 92 *bis*, § 1<sup>er</sup>, insérés par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment les articles 4 et 42;

Vu la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 31 *bis*, inséré par la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles;

Vu la décision du Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs du 9 mai et 13 juin 1989, créant notamment une Conférence interministerielle économie et énergie, comprenant l'Etat et les Régions;

Vu les décisions du Conseil des Ministres du 23 novembre 1990 approuvant une communication relative à la politique énergétique et du 18 décembre 1991;

Vu l'avis du 8 février 1991 de l'Exécutif flamand sur la communication du Gouvernement national relative à la politique énergétique;

Vu l'avis du 24 janvier 1991 de l'Exécutif régional wallon sur la communication du Gouvernement relative à la politique énergétique;

Vu l'avis du 24 janvier 1991 de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale sur la communication du Gouvernement relative à la politique énergétique;

Vu la recommandation de la Conférence interministerielle économie et énergie du 19 mars 1991 de créer un organe formel de concertation et de préparer un protocole d'accord entre l'Etat et les Régions en matière d'énergie;

Considérant que les Régions doivent être en mesure d'exercer de façon optimale leurs compétences en matière d'énergie, notamment en ce qui concerne les politiques relatives à l'utilisation rationnelle de l'énergie et aux sources nouvelles et renouvelables d'énergie, transférées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1989;

Considérant que les politiques d'utilisation rationnelle de l'énergie et de promotion des sources nouvelles et renouvelables d'énergie constituent des éléments importants dans le cadre des objectifs globaux de protection de l'environnement, et notamment de la stabilisation des émissions de CO<sub>2</sub> en l'an 2000 au niveau de 1990, telle qu'elle a été décidée lors du Conseil commun des Ministres européens compétents en matière d'énergie et d'environnement du 29 octobre 1990;

Considérant qu'en ces matières, les Régions doivent participer à l'élaboration des décisions concrètes en matière énergétique notamment en ce qui concerne les relations avec les organismes internationaux, spécialement l'Agence internationale de l'Énergie et la Communauté économique européenne, et en ce qui concerne les grands axes de la politique énergétique telle qu'elle s'exprime notamment par les instruments nationaux dans le domaine de la fiscalité, de la tarification, des pratiques du commerce, de la normalisation, des marchés publics et de l'organisation de l'économie;

Considérant de surcroît qu'il est utile que la concertation s'étende aux diverses administrations autres que celles qui ont l'énergie dans leurs attributions, chargées de gérer les instruments nationaux et régionaux utilisés pour la mise en œuvre des politiques énergétiques, à savoir notamment, outre ceux qui ont été mentionnés dans le considérant précédent, l'urbanisme, le logement, la protection de l'environnement, les transports, l'infrastructure et la politique scientifique;

Overwegende dat in het bijzonder inzake het wetenschapsbeleid het noodzakelijk is dat er een binding verzekerd wordt met de instanties opgericht in het kader van het Samenwerkingsakkoord van 1 februari 1991 met betrekking tot de vereniging van de Gemeenschappelijke Communautaire Commissie van de Gemeenschappen en de Gewesten voor de activiteiten van de Europese Gemeenschappen inzake het wetenschapsbeleid en de organisatie op intern vlak van de bijhorende activiteiten, met name wat betreft artikel 6, § 1, van dit akkoord;

Overwegende dat het bovendien wenselijk is dat gestructureerde standpunten kunnen worden ingenomen door de Belgische delegaties in de internationale organisaties, wanneer zij handelingen aannemen inzake de materies die behoren tot de gewestelijke bevoegdheden;

Overwegende de wens uitgedrukt door de Executieve van het Waalse Gewest en van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest tot oprichting van een formeel overleg- en coördinatie-orgaan tussen Staat en Gewesten en overwegende de wens van de Vlaamse Executieve dat, in de optiek van de interactie tussen nationale en gewestelijke bevoegdheden en van de deelname aan de activiteiten van internationale organismen in het bijzonder, een permanent overleg zou worden georganiseerd d.m.v. de Interministeriële Conferentie economie en energie;

Overwegende dat het belangrijk is een goede transmissie van de informatie te organiseren op alle niveau's, of het nu gaat over informatie aan de bedrijven en andere Belgische acteurs over de internationale programma's of projecten of informatie aan internationale organisaties of buitenlandse Staten over de realisaties of potentialiteiten van ons land inzake energie, inzonderheid het rationeel energiegebruik en de nieuwe en hernieuwbare energiebronnen,

De Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Economische Zaken, de Minister van Buitenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Energie,

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Executieve, in de persoon van de Voorzitter en in de persoon van de Vice-Voorzitter en Gemeenschapsminister van Economie, Middenstand en Energie,

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Executieve, in de persoon van de Minister-Voorzitter en in de persoon van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen voor het Waalse Gewest,

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Executieve, in de persoon van de Voorzitter, van de Minister voor Economie en van de Staatssecretaris, die is toegevoegd aan de Minister van Economie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest die belast is met de energie,

Hebben het volgende overeengekomen :

#### I. Organisatie van het overleg

Artikel 1. Overeenkomstig punt 5.2 van de omzendbrief van 31 juli 1989 betreffende de interministeriële conferenties, wordt een permanente werkgroep met de titel « Overleggroep Staat-Gewesten voor de energie » (afgekort ENOVER) opgericht in het kader van de Interministeriële Conferentie economie en energie.

Deze groep is belast met de volgende taken :

1<sup>o</sup> voorbereiding van eenheids- en logisch gestructureerde standpunten die dienen te worden ingenomen door de Belgische delegatie in de instanties van de internationale organisaties wanneer deze zaken ter discussie brengen i.v.m. het rationeel energiegebruik (hierna « R.E.G. » genoemd), met de nieuwe en hernieuwbare energiebronnen (hierna « N.H.E.B. » genoemd) of met een andere bevoegdheid beoogd in artikel 6, § 1, VII, 1<sup>o</sup> lid, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen en wanneer de uitdrukking van een Belgisch standpunt zich opdringt;

2<sup>o</sup> samenstelling van de Belgische delegatie voor de bij 1<sup>o</sup> bedoelde gevallen, overeenkomstig de in onderhavig akkoord weerhouden principes;

3<sup>o</sup> het stimuleren van ieder voorstel dat strekt tot de uitwerking van een interne coherentie van het energiebeleid van de verscheidene bevoegde overheden, rekening gehouden in het bijzonder met de noodzakelijkheid om voor de uitwerking ervan gebruik te maken van de instrumenten die voortvloeien uit de diverse regionale en nationale aangelegenheden, benevens de specifieke energieaangelegenheden, huisvesting, stedenbouw, fiscaliteit, bescherming van het leefmilieu, verkeer, handelspraktijken, technische normalisatie, energietarifiering, overheidsopdrachten en economie-organisatie;

Considérant qu'en matière de politique scientifique en particulier il est nécessaire qu'une relation soit assurée avec les instances mises en place dans le cadre de l'Accord de coopération du 1<sup>er</sup> février 1991 relatif à l'association de la Commission communautaire commune, des Communautés et des Régions aux activités des Communautés européennes en matière de politique scientifique et à l'organisation au plan interne d'activités connexes, notamment en ce qui concerne l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de cet Accord;

Considérant en outre qu'il est souhaitable que des positions structurées puissent être prises par les délégations belges dans les organisations internationales, lorsque celles-ci adoptent des actes dans des matières appartenant à la compétence des Régions;

Considérant le souhait émis par les Exécutifs de la Région wallonne et de la Région de Bruxelles-Capitale, qu'un organe formel de concertation et de coordination entre l'Etat et les Régions soit installé, et le souhait de l'Exécutif flamand que, dans l'optique de l'interaction des compétences nationales et régionales et de la participation aux activités des organisations internationales notamment, une concertation permanente soit organisée via la Conférence interministerielle économie et énergie;

Considérant qu'il importe d'assurer une bonne transmission de l'information à tous les niveaux, qu'il s'agisse d'informer les entreprises et autres acteurs belges sur les programmes ou projets internationaux ou d'informer les organisations internationales ou les Etat étrangers sur les réalisations ou les potentialités de notre pays en matière d'énergie, notamment en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie et de sources nouvelles et renouvelables d'énergie,

L'Etat, représenté par le Ministre des Affaires économiques, le Ministre des Affaires étrangères et le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

La Région flamande, représentée par son Exécutif, en la personne du Président et en la personne du Vice-président et Ministre communautaire de l'Economie, des Classes moyennes et de l'Energie,

La Région wallonne, représentée par son Exécutif, en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures pour la Région wallonne,

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Exécutif, en la personne du Président, du Ministre de l'Economie et du Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'énergie,

Sont convenus de ce qui suit :

#### I. Organisation de la concertation

Article 1<sup>er</sup>. Conformément au point 5.2 de la circulaire du 31 juillet 1989 relative aux conférences interministerielles, un groupe de travail permanent intitulé « Groupe de concertation Etat-Régions pour l'Energie » (en abrégé « groupe CONCERE ») est créé dans le cadre de la Conférence interministerielle économie et énergie.

Ce groupe est chargé des missions suivantes :

1<sup>o</sup> préparation de positions uniques et logiquement structurées à prendre par la délégation belge dans les instances des organisations internationales lorsque celles-ci évoquent des questions liées à l'utilisation rationnelle de l'énergie (ci-après dénommée « U.R.E. »), aux sources nouvelles et renouvelables d'énergie (ci-après dénommées « S.N.R.E. ») ou à une autre compétence visée à l'article 6, § 1<sup>er</sup> VII, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi spéciale de réformes institutionnelles, et que l'expression d'une position belge s'impose;

2<sup>o</sup> composition de la délégation belge pour les cas visés au 1<sup>o</sup> conformément aux principes retenus dans le présent accord;

3<sup>o</sup> promotion de toute proposition tendant à assurer une mise en œuvre assurant la cohérence interne des politiques énergétiques des différentes autorités compétentes, compte tenu de la nécessité d'utiliser pour cette mise en œuvre des instruments issus de matières régionales et nationales diverses, notamment, outre les matières spécifiquement énergétiques, le logement, l'urbanisme, la fiscalité, la protection de l'environnement, les communications, les pratiques du commerce, la normalisation technique, la tarification de l'énergie, les marchés publics et l'organisation de l'économie;

4° vragen aan de leden om informatie over ieder ontwerp of het voorstel van wet, decreet, verordening, besluit of omzendbrief die de van kracht zijnde wetgeving of het administratief regime inzake R.E.G. of N.H.E.B. zouden kunnen wijzigen, of het nu gaat over gewestelijke of nationale maatregelen die op dit gebied invloed hebben, inzonderheid door middel van beleid inzake tarifiering, fiscaliteit, handelspraktijken en technische normalisering;

5° bevordering van alle informatie-uitwisseling tussen de contracterende partijen en van alle voorstellen inzake de uitwerking van de overleg- en coördinatieprincipes die in onderhavig akkoord zijn opgenomen, met inbegrip van de elementen die de nationale autoriteit moet verstrekken met het oog op het overleg betreffende de grote lijnen van het energiebeleid;

6° samenbrengen van de gegevens i.v.m. de maatregelen voor informatie, de maatregelen i.v.m. financiële aanmoedigingen van allerlei aard en de dwingende maatregelen inzake R.E.G., N.H.E.B. of andere bevoegdheden inzake energiebeleid die door de gewestelijke administraties beheerd worden, inzonderheid de budgettaire bedragen die ervoor worden uitgetrokken alsook de bedragen die bij wijziging van fiscale aftrek worden toegelaten, ten einde te kunnen antwoorden op de vragenlijsten die door de internationale organisaties worden overgemaakt en te kunnen komen tot energiebalansen en statistieken die normalerwijze worden opgemaakt in het raam van de coördinatie van het energiebeleid.

**Art. 2. De groep komt samen na oproeping door zijn voorzitter.**

Hij moet worden bijeengeroepen binnen een termijn van vijftien dagen wanneer een der leden hierom schriftelijk verzoekt en de punten vermeldt die het op de agenda wenst te plaatsen.

De oproeping tot de vergaderingen dient de datum, het uur en de plaats te vermelden alsook de agenda, tenzij deze voorkomt in het verslag van de voorgaande vergadering of ondubbelzinnig voortvloeit uit een andere omstandigheid.

Bovendien vermeldt de oproeping de titels en referenties van de stukken die tijdens de zitting moeten besproken worden. Kopijen van deze stukken worden toegevoegd aan de oproeping indien zij niet vooraf aan de leden werden overgemaakt, behalve bij onmogelijkheid die behoorlijk door de voorzitter of de secretaris gerechtvaardigd is.

**Art. 3. De agenda van de vergaderingen wordt door de secretaris aan de voorzitter voorgesteld. Er wordt beslist over de aanvaarding ervan tijdens de betrokken vergadering.**

Wanneer een lid sommige punten op de agenda wenst in te schrijven, maakt hij dit kenbaar door een aan de voorzitter of de secretaris gericht schrijven. Hij voegt bij zijn brief tot vraag om inschrijving de tekst van zijn tussenkomst.

Wanneer de vraag wordt gesteld tijdens een vergadering, wordt het punt geplaatst op de agenda van de volgende vergadering van de groep, tenzij de hoogdringendheid ervan unaniem erkend wordt door de aanwezige leden en de groep er geldig kan over beraadslagen in de toepassing van artikel 7 van onderhavig protocol.

**Art. 4. De Directeur-generaal van de Administratie voor Energie of een door hem afgevaardigd ambtenaar neemt het voorzitterschap van de debatten waar, tenzij de groep bij consensus beslist het voorzitterschap anders te organiseren.**

Indien de groep zich uitspreekt ten gunste van laatstgenoemde optie waakt hij erover dat het voorzitterschap beurtelings wordt waargenomen door de vertegenwoordigers van de partijen van onderhavig akkoord, met jaarlijkse omwisseling en volgens de volgorde die binnen de groep is overeengekomen.

**Art. 5. § 1. Zijn effectief lid van de ENOVER-groep: de volgende personen:**

1° één of meer afgevaardigde(n) van elk nationaal of regionaal bestuur dat belast is met opdrachten inzake energie;

2° één of meer afgevaardigde(n) van iedere Nationale of Gewestelijke Minister of Staatssecretaris die de energie in zijn bevoegdheid heeft, kan of kunnen aan de werkzaamheden van de ENOVER-groep worden geassocieerd;

3° één afgevaardigde van de Permanente Vertegenwoordiging van België bij iedere in bijlage bij dit akkoord genoemde internationale organisatie.

§ 2. De namen van de effectieve leden en van de waarnemers worden meegedeeld aan de secretaris.

**Art. 6. § 1. Het secretariaat wordt waargenomen door een of twee ambtenaren van de nationale Administratie voor Energie, tenzij de groep beslist het secretariaat anders te organiseren.**

4° demande aux membres d'information sur tout projet ou proposition de loi, de décret, d'ordonnance, d'arrêté ou de circulaire susceptible de modifier la législation ou le régime administratif en vigueur en matière d'énergie, qu'il s'agisse de mesures régionales ou de mesures nationales ayant des incidences sur les matières de compétence régionale, notamment par l'intermédiaire des politiques relatives à la tarification, à la fiscalité, aux pratiques du commerce et à la normalisation technique;

5° promotion de tout échange d'information entre les parties contractantes et toute proposition sur la mise en œuvre des principes de concertation et de coordination repris dans le présent accord, y compris les éléments à fournir par l'autorité nationale en vue de la concertation sur les grandes lignes de la politique énergétique;

6° recueil des données relatives aux mesures d'information, aux mesures d'incitation financière de toute nature et aux mesures contraignantes en matière d'U.R.E., de S.N.R.E. ou d'autres compétences liées à la politique de l'énergie gérées par les administrations régionales, notamment les montants budgétaires qui y sont affectés ainsi que les montants admis au titre d'avantage fiscal, en vue de permettre la réponse aux questionnaires transmis par les organisations internationales et l'établissement des bilans énergétiques et des statistiques normalement établies dans le cadre de la coordination de la politique énergétique.

**Art. 2. Le groupe se réunit sur convocation de son président.**

Il doit être convoqué dans un délai de quinze jours lorsqu'un des membres en fait la demande par écrit en indiquant les points qu'il souhaite porter à l'ordre du jour.

La convocation aux réunions mentionne la date, l'heure et le lieu de la réunion, ainsi que l'ordre du jour, à moins que celui-ci résulte du compte rendu de la réunion précédente ou d'une autre circonstance sans équivoque.

Elle mentionne en outre les intitulés et références des documents qui doivent être discutés en cours de séance. Des copies de ces documents sont annexés à la convocation s'ils n'ont pas été communiqués antérieurement aux membres et sauf impossibilité dûment justifiée par le président ou le secrétaire.

**Art. 3. L'ordre du jour des réunions est proposé au président par le secrétaire. Il est statué sur son adoption lors de la réunion concernée.**

Lorsqu'un membre désire inscrire certains points à l'ordre du jour, il les fait connaître au groupe CONCERE par lettre adressée au président ou au secrétaire. Il joint à sa lettre demandant l'inscription le texte de son intervention.

Lorsque la demande est faite en cours de réunion, le point est porté à l'ordre du jour de la réunion suivante du groupe, à moins que l'urgence soit reconnue à l'unanimité des membres présents et que le groupe puisse en délibérer valablement en application de l'article 7 du présent protocole.

**Art. 4. Le Directeur-général de l'Administration de l'Energie ou un fonctionnaire délégué par celui-ci assure la présidence des débats, à moins que le groupe décide au consensus d'organiser la présidence d'une façon différente.**

Si le groupe se prononce en faveur de cette dernière option, il veille à ce que la présidence soit assurée à tour de rôle par les représentants des parties au présent accord, avec une rotation annuelle et selon un ordre convenu au sein du groupe.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Sont membres effectifs du groupe CONCERE les personnes suivantes:**

1° un ou plusieurs délégué(s) de chaque administration nationale ou régionale chargée de missions en matière d'énergie;

2° un ou plusieurs délégué(s) de chaque Ministre ou Secrétaire d'Etat national ou régional ayant l'énergie dans ses attributions;

3° un délégué de la Représentation permanente de la Belgique auprès de chaque organisation internationale visée à l'annexe au présent accord.

§ 2. Les noms des membres effectifs et des observateurs sont communiqués au secrétaire.

**Art. 6. § 1<sup>er</sup>. Le secrétariat est assuré par un ou deux fonctionnaires de l'Administration nationale de l'Energie, à moins que le groupe décide d'organiser le secrétariat d'une manière différente.**

Indien de groep zich uitspreekt ten gunste van laatstgenoemde optie waakt hij erover dat het secretariaat beurtelings door de vertegenwoordigers van contracterende partijen van onderhavig akkoord wordt waargenomen, met een jaarlijkse omwisseling en volgens een volgorde die binnen de groep wordt overeengekomen. Deze volgorde kan echter verschillend zijn van die welke weerhouden werd in toepassing van artikel 4, 2<sup>o</sup> lid.

Ingeval twee personen het secretariaat waarnemen, zijn zij van verschillende taalrol.

§ 2. Desgevallend staan de contracterende partijen in toepassing van punten 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> van artikel 5, § 1, het secretariaat bij volgens de modaliteiten die vooraf in gezamenlijk akkoord zijn overeengekomen.

Deze bijstand neemt de vorm aan van acties die gedefinieerd zijn in hun voorwerp en duur of in de oprichting van een gezamenlijke dienst of een gezamenlijke instelling in de zin van artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen, inzonderheid om een gewestelijke administratie bij te staan die dit zou wensen of om te beantwoorden aan de voorschriften die voortvloeien uit de toepassing van de internationale programma's, in dat geval richt de groep een voorstel in die zin tot de Interministeriële Conferentie economie en energie.

Art. 7. De groep kan slechts geldig beraadslagen en beslissen indien voor elk Gewest en voor de nationale overheid de afgevaardigde beoogd in 1<sup>o</sup> of 2<sup>o</sup> van artikel 5, § 1, of zijn vervanger aanwezig is.

Indien deze afgevaardigde evenwel zijn afwezigheid niet voor het begin van de vergadering heeft gemeld, of indien hij dit wel gemeld heeft en schriftelijk een ander lid of de voorzitter ermee gelast om zijn standpunt ter zitting openbaar te maken, worden de beraadslagingen als geldig beschouwd indien hij deze binnen de daaropvolgende maand niet schriftelijk aanklaagt.

Art. 8. Voor elk werkend lid van de groep wordt een plaatsvervanger aangesteld.

De namen van de plaatsvervangers worden aan de secretaris medegedeeld.

De aangestelde plaatsvervangers mogen de werkende leden vervangen telkens deze laatsten verhinderd zijn om op de vergadering aanwezig te zijn, zonder dat de voorzitter of de secretaris daarvan hoeft te worden verwittigd.

Art. 9. § 1. Elk lid of elke plaatsvervanger kan zich doen bijstaan door een of meer deskundigen waarvan de naam (namen) in de mate van het mogelijke aan de secretaris wordt (worden) medegedeeld vóór de vergadering waarvoor hij wordt opgeroepen.

§ 2. De ENOVER-groep kan beslissen :

1<sup>o</sup> deskundigengroepen op te richten ten einde hem adviezen en aanbevelingen voor te leggen;

2<sup>o</sup> voor zijn vergaderingen afgevaardigden van andere nationale en gewestelijke administraties uit te nodigen dan deze bedoeld bij artikel 5, alsook afgevaardigden van representatieve organismen van de betrokken beroepssectoren en van gebruikers, om sommige vergaderingen bij te wonen.

§ 3. Behalve in de bij artikel 16, § 2, bedoelde gevallen met betrekking tot de afgevaardigden van de nationale of gewestelijke administraties, zullen de bij § 1 en § 2 bedoelde deskundigen en afgevaardigden aan de vergaderingen slechts kunnen deelnemen met consultatieve stem. Ze nemen alleen deel aan de besprekingen voor de punten op de dagorde waarvoor ze geraadpleegd worden.

Art. 10. § 1. De ENOVER-groep voert zelf de taken uit die hem krachtens artikel 1 zijn toevertrouwd.

Iedere Minister of Staatssecretaris die de energie in zijn bevoegdheid heeft kan bovendien om het advies van de groep verzoeken m.b.t. de aangelegenheden die tot zijn opdracht behoren.

§ 2. De ENOVER-groep voert zijn taak uit door het uitbrengen van adviezen, voorstellen en aanbevelingen, behalve m.b.t. de punten 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> van artikel 1, alsook m.b.t. de bijzondere gevallen bedoeld in de artikelen 4 en 6 waarvoor hij beslist over het in te nemen standpunt of de te verrichten samenstelling, onverminderd het recht tot hoger beroep door een Minister of Staatssecretaris die de energie in zijn bevoegdheid heeft of door de Interministeriële Conferentie economie en energie, voor zover dit recht wordt uitgeoefend vóór de betrokken internationale vergadering.

§ 3. In alle gevallen beslist de groep over het in te nemen standpunt na overeenstemming tussen de vertegenwoordigende, verdragsluitende partijen.

Wanneer verscheidene werkende of plaatsvervangende leden van eenzelfde partij aanwezig zijn, kan slechts één onder hen deelnemen aan de vorming van de consensus.

Si le groupe se prononce en faveur de cette dernière option, il veille à ce que le secrétariat soit assuré à tour de rôle par les représentants des parties contractantes au présent accord, avec une rotation annuelle et selon un ordre convenu au sein du groupe; cet ordre peut toutefois différer de celui qui aurait été retenu en application de l'article 4, alinéa 2.

Dans le cas où deux personnes assurent le secrétariat, elles sont d'un rôle linguistique différent.

§ 2. Le cas échéant, les parties représentées en application des points 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, assistent le secrétariat selon des modalités qu'elles auront préalablement fixées d'un commun accord.

Cette assistance prend la forme d'actions définies dans leur objet et dans leur durée ou de la création d'un service commun ou d'une institution commune au sens de l'article 92bis, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, notamment en vue d'assister une administration régionale qui le souhaiterait ou de répondre à des impératifs résultant de l'application de programmes internationaux; dans ces cas, le groupe adresse une proposition en ce sens à la Conférence interministerielle économie et énergie.

Art. 7. Le groupe ne peut délibérer valablement que si, pour chaque Région et pour l'autorité nationale, un délégué visé aux 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, ou son suppléant est présent.

Toutefois, si ce délégué n'a pas annoncé son absence avant le début de la réunion ou si, ayant annoncé celle-ci, il charge par écrit un autre membre ou le président d'exprimer sa position en séance, les délibérations seront considérées comme valables s'il ne les dénonce pas par écrit dans le mois qui suit.

Art. 8. Un suppléant peut être désigné pour chaque membre effectif du groupe.

Les noms des suppléants sont communiqués au secrétaire.

Les suppléants dûment désignés peuvent remplacer les membres effectifs chaque fois que ces derniers ne peuvent être présents à la suite d'un empêchement, sans qu'il soit nécessaire de prévenir préalablement le président ou le secrétaire.

Art. 9. § 1<sup>er</sup>. Chaque membre ou suppléant peut se faire assister par un ou plusieurs expert(s) dont le(s) nom(s) est (sont) communiqué(s) dans toute la mesure du possible au secrétariat préalablement à la réunion en vue de laquelle il est appelé.

§ 2. Le groupe CONCERE peut décider :

1<sup>o</sup> soit de la création de groupes d'experts appelés à lui remettre des avis et recommandations;

2<sup>o</sup> soit d'inviter à ses réunions des délégués d'administrations nationales ou régionales autres que celles visées à l'article 5, ainsi que des délégués d'organismes représentatifs des secteurs professionnels concernés et des consommateurs à assister à certaines de ses réunions.

§ 3. Sauf dans le cas visé à l'article 16, § 2 en ce qui concerne les délégués d'administrations nationales ou régionales, les experts et délégués visés aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 n'assistent aux réunions qu'avec voix consultative. Ils n'assistent aux débats que pour les points de l'ordre du jour au sujet desquels ils sont consultés.

Art. 10. § 1<sup>er</sup>. Le groupe CONCERE assume d'initiative les missions qui lui sont confiées en vertu de l'article 1<sup>er</sup>.

Chaque Ministre ou Secrétaire d'Etat ayant l'énergie dans ses attributions peut en outre requérir son avis sur les matières qui font l'objet de sa mission.

§ 2. Le groupe CONCERE exerce sa mission en émettant des avis, propositions et recommandations, sauf en ce qui concerne les points 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> de l'article 1<sup>er</sup>, ainsi que les cas spécifiques visés aux articles 4 et 6, pour lesquels il décide de la position ou de la composition à adopter, sans préjudice du droit d'évocation par un Ministre ou un Secrétaire d'Etat ayant l'énergie dans ses attributions ou par la Conférence interministerielle économie et énergie, pour autant que ce droit soit exercé avant la réunion internationale concernée.

§ 3. Dans tous les cas, le groupe établit ses positions par consensus entre les parties contractantes représentées.

Lorsque plusieurs membres effectifs ou suppléants représentant une même partie sont présents, seul l'un d'entre eux participe à la formation du consensus.

**Art. 11.** De vergaderingen van de ENOVER-groep zijn niet openbaar.

Enkel de werkende of plaatsvervangende leden, de waarnemers of de in artikel 9 bedoelde deskundigen en afgevaardigden en de personen belast met het secretariaat zijn bevoegd om de vergaderingen van de groep bij te wonen evenals die van de eventuele deskundigengroepen die zouden zijn opgericht in toepassing van artikel 9, § 2, 1<sup>o</sup>.

De op de vergaderingen aanwezige personen paraferen een aanwezigheidslijst die het secretariaat tijdens de vergadering laat circuleren.

**Art. 12. § 1.** Van de debatten van de ENOVER-groep worden notulen opgesteld in beide landstalen. Elk lid heeft het recht tot rechtzetting van de tekst in verband met zijn persoonlijke interventies die in de notulen zijn opgenomen. In de mate van het mogelijke moeten de aanvragen tot rechtzetting schriftelijk aan het secretariaat vóór de vergadering worden overgemaakt.

§ 2. De werk- of informatiedocumenten worden bij voorkeur in beide landstalen opgesteld.

De documenten afkomstig van internationale organisaties worden echter in hun oorspronkelijke vorm verspreid.

**Art. 13. § 1.** Indien nodig, inzonderheid wanneer de beschikbaarheid van de betrokken leden het onmogelijk maakt het in artikel 7 bedoelde aanwezigheidsquorum te waarborgen, kan het advies, het voorstel, de aanbeveling of de beslissing van de groep door middel van een schriftelijke procedure worden ingewonnen.

Daartoe deelt de voorzitter het ontwerp van maatregel mee waarover het standpunt van de groep door middel van een brief of telefax, aan de groepsleden wordt gevraagd, waarbij het/de motief(ven) wordt(en) verantwoord waarom de geschreven procedure werd aangewend en waarbij aan de leden antwoordtermijn wordt opgelegd.

Deze termijn mag niet minder dan tien werkdagen bedragen, behalve in uitzonderlijke gevallen die in de bovenbedoelde brief of telefax degelijk worden verantwoord.

§ 2. Indien de geschreven procedure gericht is op het inwinnen van een advies of van een beslissing vóór of tegen een ontwerp, een stellingname of een samenstelling van een delegatie, dan wordt het advies of de beslissing als zijnde gunstig aangenomen, indien binnen de tien dagen volgend op het verlopen van de in § 1 beoogde termijn geen reactie komt.

§ 3. Indien een lid schriftelijk vraagt dat het ontwerp tijdens een vergadering van de groep zou worden onderzocht, wordt de geschreven procedure opgeschort en roept de voorzitter een vergadering samen.

Wanneer echter blijkt dat deze vergadering niet kan plaatsvinden of dat het aanwezigheidsquorum niet vóór de in § 1 beoogde termijn kan worden samengebracht, dan wordt de geschreven procedure opnieuw aangewend.

## II. Deelname van de Gewesten aan het beheer van de maatregelen welke de uitvoering van de nationale bevoegdheden omvatten

**Art. 14. § 1.** Onder de in artikel 10 vermelde voorwaarden kan de ENOVER-groep belast worden met de voorbereiding van de enige en logisch gestructureerde standpunten met het oog op de deelname van de openbare besturen aan de debatten van de comités en andere instanties belast met de coördinatie, controle- en planningstaken betreffende de aangelegenheden vermeld in artikel 6, § 1, VII, 2<sup>o</sup> lid, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen, waarbinnen de Staat en de Gewesten zijn vertegenwoordigd.

§ 2. Onder de in artikel 10 vermelde voorwaarden kan de ENOVER-groep elk advies, elk voorstel of elke aanbeveling uitbrengen betreffende de coördinatie of de harmonisering van de nationale en regionale acties in de aangelegenheden beoogd in artikel 6, § 1, VII, en § 3, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen, of betreffende de coördinatie van deze acties met andere bevoegdheidsdomeinen van de Staat of de Gewesten.

**Art. 15. § 1.** De ENOVER-groep voert zelf de taken uit die hem krachtens artikel 14 zijn toevertrouwd.

Iedere Minister, Gewestminister, Gemeenschapsminister of Staatssecretaris die de energie in zijn bevoegdheid heeft kan in het kader van artikel 14, om advies van de groep verzoeken m.b.t. de aangelegenheden die tot zijn opdracht behoren.

§ 2. De ENOVER-groep voert zijn taken uit onverminderd het evocatierecht van de Minister, Gewestminister, Gemeenschapsminister of Staatssecretaris die de energie in zijn/hun bevoegdheid heeft/hebben.

**Art. 11.** Les séances du groupe CONCERE ne sont pas publiques.

Seuls les membres effectifs ou suppléants, les observateurs ou les experts et délégués visés à l'article 9 et les personnes chargées du secrétariat sont qualifiées pour assister aux réunions du groupe ainsi que des éventuels groupes d'experts qui seraient créés en application de l'article 9, § 2, 1<sup>o</sup>.

Les personnes présentes aux réunions paraphent une liste de présence que le secrétariat fait circuler en cours de réunion.

**Art. 12. § 1<sup>er</sup>.** Les débats du groupe CONCERE font l'objet de comptes rendus établis dans les deux langues nationales. Chaque membre a le droit de rectifier le texte du compte rendu relatif à ses interventions personnelles. Les demandes de rectification seront autant que possible adressées par écrit au secrétariat avant la séance.

§ 2. Les documents de travail ou d'information sont établis de préférence dans les deux langues nationales.

Les documents émanant d'organisations internationales sont toutefois distribués en l'état.

**Art. 13. § 1<sup>er</sup>.** Si nécessaire, notamment s'il n'apparaît pas possible en raison des disponibilités des membres concernés ou de toute autre circonstance d'assurer en temps utile le quorum de présence visé à l'article 7, l'avis, la proposition, la recommandation ou la décision du groupe peut être recueilli par procédure écrite.

A cet effet, le président communique le projet de mesure sur laquelle la position du groupe est sollicitée par lettre ou téléfax aux membres du groupe, en justifiant le(s) motif(s) pour le(s)quel(s) il est fait appel à la procédure écrite et en fixant un délai de réponse aux membres.

Ce délai ne peut être inférieur à dix jours ouvrables, sauf cas exceptionnels dûment justifiés dans la lettre ou le téléfax susvisé.

§ 2. Si la procédure écrite vise à recueillir un avis ou une décision en faveur ou à l'encontre d'un projet, d'une position ou d'une composition de délégation précis, l'avis ou la décision est réputé favorable à défaut de réaction dans les dix jours qui suivent l'expiration du délai visé au § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Si un membre demande par écrit que le projet soit examiné au cours d'une réunion du groupe, la procédure écrite est suspendue et le président convoque une réunion.

Toutefois, s'il apparaît que cette réunion ne peut avoir lieu ou que le quorum de présence ne peut être réuni avant l'expiration du délai visé au § 1<sup>er</sup>, la procédure écrite reprend son cours.

## II. Participation des Régions à la gestion des mesures impliquant l'exercice de compétences nationales

**Art. 14. § 1<sup>er</sup>.** Le groupe CONCERE peut, dans les conditions visées à l'article 10, être chargé de préparer des positions uniques et logiquement structurées en vue de la participation des pouvoirs publics aux débats des comités et autres instances chargés de missions de coordination, de contrôle et de planification dans les matières visées à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VII, alinéa 2, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, au sein desquels l'Etat et les Régions sont représentés.

§ 2. Le groupe CONCERE peut, en outre, émettre dans les conditions visées à l'article 10, tout avis, proposition ou recommandation concernant la coordination ou l'harmonisation des actions nationales et régionales dans les matières visées à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VII et § 3, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, ou concernant la coordination de ces actions avec d'autres domaines de compétence de l'Etat ou des Régions.

**Art. 15. § 1<sup>er</sup>.** Le groupe CONCERE exerce d'initiative les tâches qui lui sont confiées en vertu de l'article 14.

Chaque Ministre ou Secrétaire d'Etat national, régional ou communautaire qui a l'énergie dans ses attributions peut demander l'avis du groupe dans le cadre de l'article 14, sur les matières qui appartiennent à la compétence de celui-ci.

§ 2. Le groupe CONCERE exerce ses missions sans préjudice du droit d'évocation du Ministre ou Secrétaire d'Etat national, communautaire ou régional qui a l'énergie dans ses attributions.



§ 3. In alle gevallen beslist de groep over het in te nemen standpunt na overeenstemming tussen de vertegenwoordigende vertegenwoordigende partijen.

Art. 16. § 1. Onverminderd de reglementaire bevoegdheden van de Staat, respectievelijk de Gewesten krachtens de bijzondere wet tot hervorming der instellingen, wordt het administratieve beheer met betrekking tot de toepassing van de wetgeving en de reglementeringen die gedeeltelijk de bevoegdheid van de wet- of regelgever overschrijden, gewaarborgd door de Staat of de Gewesten, of gedeeld door beide, volgens een regeling die geval per geval wordt beraadslaagd in de ENOVER-groep.

§ 2. In de gevallen bedoeld in § 1, waarbij een betrokken Minister, Gewestminister, Gemeenschapsminister of Staatssecretaris niet de Minister of Staatssecretaris zou zijn die de energie in zijn bevoegdheid heeft, dient de ENOVER-groep verplicht artikel 9, § 2, 2<sup>o</sup>, toe te passen.

§ 3. De nieuwe reglementeringen of aanpassingen van de van kracht zijnde reglementeringen die behoren tot het geval bedoeld in § 1 zullen hetzij vanwege de contracterende partijen hetzij onder impuls van de Europese Gemeenschappen worden genomen na advies van de ENOVER-groep.

§ 4. Een systeem voor uitwisseling van informatie tussen de regionale besturen onderling en tussen de regionale besturen enerzijds en de nationale besturen anderzijds, zal worden opgericht teneinde de toepassing van en de controle op de naleving van de reglementering harmonisch te laten verlopen in de verschillende landstalen.

Ditzelfde of een ander informatiesysteem zal instaan voor de informatiewisseling van of naar de supra-nationale instellingen.

§ 5. De in § 4 bedoelde informatiesystemen zullen geval per geval worden beraadslaagd in de ENOVER-groep. Desgevallend en bij voorkeur zullen de informatiesystemen voor verschillende afzonderlijke gevallen kunnen samenvallen.

§ 6. De studies, audits en gelijkaardige maatregelen die zijn genomen ten einde krachtens § 1 en § 3 aangenomen of toegepaste handelingen voor te bereiden of te evalueren, zullen ter advies worden voorgelegd aan de ENOVER-groep.

### III. Deelname aan de vergaderingen van de internationale instanties

Art. 17. § 1. Onverminderd de toepassing van verschillende principes die in het kader van een verdere fase van de institutionele hervormingen zouden worden vastgesteld, zijn de verdragsluitende partijen het eens over de noodzaak van een overgangsformule, waarbij de Gewesten betrokken worden bij de werkzaamheden van de internationale organisaties, dit wat betreft de instanties waar de samenwerking met de Lid-Staten rechtstreeks en hoofdzakelijk verband houdt met het R.E.G. en/of de N.H.E.B., of met een andere bevoegdheid beoogd in artikel 6, § 1, VII, 1<sup>e</sup> lid, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen.

De instanties die bij dit proces van associatie met de Gewesten betrokken zijn (hierna de « internationale instanties » genoemd) staan vermeld in bijlage bij dit protocol.

Deze bijlage kan door de Interministeriële Conferentie economie en energie worden gewijzigd of aangevuld.

§ 2. Binnen de betrokken instanties worden de Gewesten betrokken bij de voorbereiding, de uitwerking en de opvolging van de werkzaamheden van de internationale organisaties, alsook bij de besluitvorming terzake.

De ENOVER-groep is belast met de praktische organisatie van deze associatie met de Gewesten, in het kader van de hem krachtens artikel 1, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, toevertrouwde opdrachten, die worden uitgevoerd volgens de in artikel 10, § 2, vastgestelde wijze.

Art. 18. § 1. Wanneer de deelname aan een internationale instantie voor België het innemen van bepaalde standpunten inhoudt, die een impact kunnen hebben op de programma's of de activiteiten inzake R.E.G. of N.H.E.B., wordt de kwestie op de dagorde van de ENOVER-groep geplaatst.

De groep beslist bij consensus welke standpunten door de Belgische afvaardiging dienen te worden verdedigd, alsook over welke onderhandelingsmarge deze eventueel beschikt.

§ 2. Indien binnen de groep geen consensus wordt bereikt, wordt de zaak op ministerieel niveau beslecht.

§ 3. Wanneer de Lid-Staten zich moeten uitspreken over een bepaald probleem alvorens een consensus wordt bereikt, spreekt de Belgische delegatie indien mogelijk een voorbehoud uit of geeft bepaalde voorwaarden aan.

§ 3. En tout cas, le groupe établit les points de vue à défendre au consensus entre les parties contractantes représentées.

Art. 16. § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des compétences réglementaires appartenant respectivement à l'Etat d'une part et aux Régions d'autre part en vertu de la loi spéciale de réformes institutionnelles, la gestion administrative relative à l'application des législations et réglementations qui excèdent par certains aspects la compétence de l'autorité dont émane ces actes est assurée par l'Etat ou par les Régions, ou partiellement par l'un et les autres, selon un règlement délibéré cas par cas au sein du groupe CONCERE.

§ 2. Dans les cas visés au § 1<sup>er</sup>, dans lesquels un Ministre ou Secrétaire d'Etat national, régional ou communautaire concerné ne serait pas le Ministre ou Secrétaire d'Etat qui a l'énergie dans ses attributions, le groupe CONCERE fait obligatoirement application de l'article 9, § 2, 2<sup>o</sup>.

§ 3. Les nouvelles réglementations ou les adaptations des réglementations en vigueur, soit du chef des parties contractantes, soit sous l'impulsion des Communautés européennes, qui entrent dans le cas visé au § 1<sup>er</sup>, seront prises après avis du groupe CONCERE.

§ 4. Un système d'échange d'informations entre les administrations régionales d'une part et entre celles-ci et les administrations nationales d'autre part, sera établi, afin de permettre le déroulement harmonieux de l'application de la réglementation et du contrôle du respect de celle-ci dans les diverses langues nationales.

Ce système d'information ou un système distinct sera utilisé pour l'échange d'information avec les institutions supra-nationales.

§ 5. Les systèmes d'information visé au § 4 seront délibérés au cas par cas au sein du groupe CONCERE. Le cas échéant et de préférence, les systèmes d'informations pour divers cas spécifiques pourront coïncider.

§ 6. Les études, audits et mesures similaires appliquées en vue de préparer ou d'évaluer les actes adoptés ou appliqués en vertu des § 1<sup>er</sup> et 3 seront soumis à l'avis du groupe CONCERE.

### III. Participation aux réunions des instances internationales

Art. 17. § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'application de principes qui seraient déterminés dans le cadre d'une phase ultérieure de réformes institutionnelles, les parties contractantes conviennent de la nécessité d'établir une formule transitoire associant les Régions aux activités des organisations internationales, en ce qui concerne les instances dans lesquelles la collaboration avec les Etats membres est directement et principalement relative à l'U.R.E. et/ou aux S.N.R.E., ou à une autre compétence visée à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VII, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

Les instances concernées par ce processus d'association des Régions (ci-après dénommées « instances internationales ») sont mentionnées à l'annexe au présent protocole.

Cette annexe peut être modifiée ou complétée par la Conférence interministérielle économie et énergie.

§ 2. Dans le cadre des instances concernées, les Régions sont associées à la préparation, à la mise en œuvre et au suivi des activités des organisations internationales, ainsi qu'à la prise de décision y relative.

Le groupe CONCERE est chargé d'organiser pratiquement cette association avec les Régions, dans le cadre des missions qui lui sont confiées en application de l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, exercées de la façon précisée à l'article 10, § 2.

Art. 18. § 1<sup>er</sup>. Lorsque la participation à une instance internationale implique des prises de position de la Belgique susceptibles d'avoir une incidence sur les programmes ou les activités relatives à l'U.R.E. ou aux S.N.R.E., la question est mise à l'ordre du jour du groupe CONCERE.

Celui-ci décide par consensus des positions à défendre par la délégation belge, ainsi que de la marge de négociation éventuellement laissée à celle-ci.

§ 2. Si un consensus ne peut être atteint au sein du groupe, l'affaire est renvoyée pour arbitrage au niveau ministériel.

§ 3. Lorsque les Etats membres sont appelés à se prononcer sur un point avant qu'un consensus ait pu être atteint, la délégation belge émet si possible une réserve d'examen ou se prononce sous condition.

Indien de beslissing niet meer kan worden uitgesteld, verzet de Belgische delegatie zich enkel formeel tegen het voorstel waarover binnen de internationale instantie een consensus werd bereikt, indien dit voorstel duidelijk tegen de Belgische belangen indruist of indien een dergelijk principieel standpunt vooraf door de ENOVER-groep werd aanbevolen voor de besprekingen in hun geheel.

§ 4. Wanneer binnen de ENOVER-groep de Belgische standpunten worden besproken, kan één van de in punt 3 van § 1 van artikel 5 bedoelde afgevaardigden formeel verklaren dat een bepaald standpunt de principes van het buitenlands beleid aantast, indruist tegen de noodwendigheden van het buitenlands beleid of tegenstrijdig is met de constante Belgische stellingname.

Een dergelijke verklaring maakt het bereiken van een consensus binnen de ENOVER-groep onmogelijk; § 2 is dan van toepassing.

**Art. 19. § 1.** De Belgische delegatie binnen de internationale instanties bestaat normalerwijze uit een vertegenwoordiger van de nationale overheid die als woordvoerder optreedt, behalve wanneer de ENOVER-groep het over een andere oplossing eens is geworden.

§ 2. Indien de delegatie, uit welke overweging ook, uit meer dan één persoon mag bestaan, kunnen de andere plaatsen binnen de delegatie volgens een beurtrol door de ambtenaren van de Gewesten worden ingenomen.

Bij wijze van vervanging kunnen de deskundigen eveneens deze plaatsen innemen.

De samenstelling en de periodiciteit worden door de ENOVER-groep bepaald, waarbij rekening wordt gehouden met de respectieve belangen van de Gewesten.

§ 3. Ieder Gewest, evenals de Staat, neemt de zendingskosten ten laste van de aangeduide personen.

§ 4. In afwijking van de onder §§ 1 en 2 vermelde principes en mits een Consensus binnen de ENOVER-groep is bereikt, kan de Belgische delegatie binnen de expertgroepen van internationale organisaties, belast met een louter raadgevende taak, aan een afgevaardigde van een Gewest worden toevertrouwd voor zover daaruit geen belangenconflict met een Gewest voortvloeit.

Indien de Belgische afvaardiging binnen dergelijke expertgroepen bestaat uit een afgevaardigde van de nationale overheid en één of meer afgevaardigde(n) van het/de Gewest(en), kunnen deze laatste het woord nemen teneinde realisaties of projecten voor te stellen die tot het specifieke domein van hun Gewest behoren, of indien zulks uit technisch oogpunt verantwoord is.

§ 5. Op internationaal vlak vertegenwoordigt de afgevaardigde steeds de Staat, of hij nu in dienst is van een Gewest of de nationale overheid. Hij dient zijn optreden dan ook aan deze situatie aan te passen.

**Art. 20.** Na iedere vergadering van een internationale instantie wordt aan de betrokken leden van de ENOVER-groepen verslag verstuurd, wanneer de overheden die zij vertegenwoordigen niet op de bijeenkomst vertegenwoordigd waren.

**Art. 21. § 1.** De Permanente Vertegenwoordiging bij de betrokken internationale organisaties verstrekt de regionale besturen rechtstreeks alle nuttige informatie betreffende het R.E.G. en de N.H.E.B., of iedere andere vraag om informatie die hierop betrekking heeft.

Behalve wanneer zij de ENOVER-groep vooraf op de hoogte brengen van hun bedoeling anders te beslissen onthouden de Gewesten zich ervan individueel te reageren t.o.v. de Permanente Vertegenwoordiging.

Indien de informatie of het verzoek een reactie vergt moet de betrokken afgevaardigde die aangelegenheid op de dagorde plaatsen van een vergadering van de ENOVER-groep, opdat op nationaal vlak een gecoördineerd standpunt naar voren kan worden gebracht.

§ 2. De informatieverspreiding en -verzameling binnen het kader van de internationale programma's inzake R.E.S. en N.H.E.B. zullen worden uitgevoerd door bemiddeling van de bevoegde regionale besturen, die de ENOVER-groep daarvan op de hoogte houden.

**Art. 22. § 1.** Wanneer internationale programma's financiële tegemoetkomingen vanwege Gewesten inhouden, wordt er binnen de ENOVER-groep speciaal overleg gepleegd om cumulatie van financieringen te voorkomen en erop toe te zien dat de Belgische participaties volgens de beschikbare kredieten optimaal worden verdeeld.

§ 2. Bij wijze van uitzondering op de beginselen vervat in artikel 19, §§ 1 en 2, mag de vertegenwoordiger van België binnen de internationale instanties welke handelen in het kader van de onder § 1 beoogde programma's die enkel betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor de financiële tussenkomst van een Gewest belangrijk is, door dit Gewest worden aangewezen, onder de voorwaarden vermeld in §§ 3, 4 en 5 van artikel 19.

S'il n'est plus possible de reporter la décision, la délégation belge ne s'oppose formellement à la proposition sur laquelle un consensus se dégage au sein de l'instance internationale que si cette proposition va manifestement à l'encontre des intérêts de la Belgique ou si une telle position de principe a été recommandée préalablement par le groupe CONCERE pour l'ensemble de la discussion considérée.

§ 4. Lorsque l'élaboration de positions belges est en discussion au sein du groupe CONCERE, un des délégués visés au point 3<sup>o</sup> du § 1<sup>er</sup> de l'article 5 peut déclarer formellement qu'une position met en cause des principes de la politique extérieure, va à l'encontre de raisons impérieuses de politique extérieure ou est contraire à des prises de positions constantes de la Belgique.

Dans ce cas, sa déclaration empêche la formation d'un consensus au sein du groupe CONCERE et le § 2 est d'application.

**Art. 19. § 1<sup>er</sup>.** La délégation belge au sein des instances internationales comprend normalement un représentant de l'autorité nationale qui agit, sauf consensus acquis au sein du groupe CONCERE sur une autre solution, en qualité de porte-parole.

§ 2. Si la délégation peut, à quelque titre que ce soit, comporter plus d'une personne, les autres positions dans la délégation sont occupées, selon un tour de rôle, par des agents des Régions.

A titre subsidiaire, des experts peuvent également occuper ces positions.

La composition et la périodicité sont convenues au sein du groupe CONCERE, en tenant compte des intérêts respectifs des différentes Régions.

§ 3. Chaque Région, ainsi que l'Etat, prend en charge les frais de mission de la ou des personne(s) qu'elle/il désigne.

§ 4. Par exception aux principes retenus aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 et moyennant consensus au groupe CONCERE, la délégation belge au sein des groupes d'experts d'organisations internationales auxquels est confié un rôle purement consultatif, peut être confiée à un délégué d'une Région, pour autant qu'il n'en résulte aucun conflit d'intérêt avec une autre Région.

Si la délégation belge au sein de tels groupes d'experts comprend un délégué de l'autorité nationale et un ou plusieurs délégué(s) des Région(s), ces derniers peuvent prendre la parole en vue de présenter des réalisations ou projets spécifiques à leur Région ou si leur expertise le justifie.

§ 5. En toute hypothèse, le délégué, qu'il soit d'appartenance régionale ou nationale, représente toujours l'Etat dans le cadre des instances internationales. Il veille à adapter son attitude à l'éventuel dédoublement fonctionnel qui en résulte.

**Art. 20.** Un rapport de chaque réunion d'une instance internationale est diffusé auprès des membres concernés du groupe CONCERE lorsque les autorités dont ils sont des délégués n'étaient pas représentées à ladite réunion.

**Art. 21. § 1<sup>er</sup>.** Les Représentations permanentes auprès des organisations internationales concernées transmettent directement aux administrations régionales toute l'information utile relative à l'U.R.E. et aux S.N.R.E. ou toute autre demande d'information relative aux mêmes matières.

A moins qu'elles n'informent préalablement le groupe CONCERE de leur intention d'en décider autrement, les Régions s'abstiennent de réagir individuellement auprès de la Représentation permanente.

Si l'information ou la demande appelle une réaction, le délégué intéressé fait porter la question à l'ordre du jour d'une réunion du groupe CONCERE, afin de permettre au besoin une position coordonnée sur le plan national.

§ 2. Les activités de dissémination ou de collecte d'informations à mettre en œuvre dans le cadre de programmes internationaux en matière d'U.R.E. et de S.N.R.E. seront effectuées à l'intervention des autorités régionales compétentes, qui en tiennent le groupe CONCERE informé.

**Art. 22. § 1<sup>er</sup>.** Lorsque des programmes internationaux impliquent des interventions financières des Régions, une concertation spécifique est organisée au sein du groupe CONCERE afin d'éviter les cumuls de financement tout en optimisant la répartition des participations belges en fonction des crédits disponibles.

§ 2. Par exception aux principes retenus à l'article 19, §§ 1<sup>er</sup> et 2, le représentant de la Belgique au sein d'instances internationales agissant dans le cadre des programmes visés au § 1<sup>er</sup> traitant uniquement de matières pour lesquelles l'intervention financière d'une Région est importante, peut être désigné par cette Région, dans les conditions visées aux §§ 3, 4 et 5 de l'article 19.

Wanneer er verschillende Gewesten en/of de nationale overheid bij betrokken zijn tracht het ENOVER een beurtrol in te voeren zoals in artikel 19, § 2, waarbij de periodiciteit echter wordt aangepast aan de vereisten van het internationaal akkoord.

§ 3. De gewestelijke en nationale overheden doen de ENOVER-groep de ontwerpovereenkomsten geworden die ze voornemens zijn te sluiten met de maatschappijen, instellingen of universiteiten met het oog op de verzekering van de bovenvermelde participaties bedoeld in § 1.

Indien blijkt dat de uitwerking van het ontwerp negatieve gevolgen zou kunnen hebben, kan de ENOVER-groep een wijziging van de gekozen richtingen aanbevelen, zonder afbreuk te doen aan de beslissingsmacht van de Gewesten.

#### IV. Regeling der geschillen

Art. 23. De geschillen tussen de verdragsluitende partijen, ontstaan uit de interpretatie of de uitvoering van deze overeenkomst, worden geregeld door de rechtsbevoegdheid zoals in artikel 29bis, §§ 5 en 6, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Opgemaakt te Brussel, op 18 december 1991, in zes oorspronkelijke exemplaren, waarvan drie in het Nederlands en drie in het Frans.

Voor de Staat :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economische Zaken en het Plan,

W. CLAES

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Energie,

E. DEWORME

Voor het Vlaamse Gewest :

De Voorzitter van de Executieve,

G. GEENS

De Vice-Voorzitter en Gemeenschapsminister van Economie,  
Middenstand en Energie,

N. DE BATSELIER

Voor het Waalse Gewest :

De Minister-Voorzitter van de Executieve van het Waalse Gewest,  
belast met Economie, de KMO's en het Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister voor Ruimtelijke Ordening, Onderzoek, Technologieën,  
Buitenlandse Betrekkingen voor het Waalse Gewest,

A. LIENARD

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve :

De Voorzitter van de Executieve,

Ch. PICQUE

De Minister van Economie  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

R. GRIJP

De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister van Economie  
van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

V. ANCIAUX

Si plusieurs Régions et/ou l'autorité nationale sont concernées, le CONCERE s'efforce d'établir un tour de rôle similaire à celui visé à l'article 19, § 2, en adaptant toutefois la périodicité aux exigences du programme international.

§ 3. Les autorités régionales et nationales transmettent au groupe CONCERE les projets de convention qu'elles se proposent de conclure avec des sociétés, organismes ou universités en vue d'assurer les interventions visées au § 1<sup>er</sup>.

S'il apparaît que des conséquences négatives pourraient résulter de la mise en œuvre du projet, le groupe CONCERE peut recommander une modification des orientations prises, sans préjudice du pouvoir de décision des Régions.

#### IV. Règlement des différends

Art. 23. Les litiges entre les parties contractantes nés de l'interprétation ou de l'exécution du présent accord sont tranchés par une juridiction telle que visée à l'article 92bis, §§ 5 et 6, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Fait à Bruxelles, le 18 décembre 1991, en six exemplaires originaux, dont trois en français et trois en néerlandais.

Pour l'Etat :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Affaires économiques et du Plan,

W. CLAES

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

E. DEWORME

Pour la Région flamande :

Le Président de l'Exécutif,

G. GEENS

Le Vice-Président et Ministre communautaire de l'Economie,  
des Classes moyennes et de l'Energie,

N. DE BATSELIER

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E.  
et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
de la Recherche, des Technologies  
et des Relations extérieures pour la Région wallonne,

A. LIENARD

Pour la Région de Bruxelles-Capitale

Le Président de l'Exécutif,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie de l'Exécutif de Bruxelles-Capitale,

R. GRIJP

Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie  
de l'Exécutif de Bruxelles-Capitale,

V. ANCIAUX



Bijlage bij het protocol tussen de nationale overheid en de gewestelijke overheden, betreffende de coördinatie van de activiteiten inzake energie

Lijst van de internationale instanties betrokken bij de coördinatie Staat-Gewesten inzake R.E.G. en N.H.E.B.

**I. Internationaal Energie-Agentschap :**

1. Iedere groep, subgroep, comité of seminarie van het Internationaal Energie-Agentschap, in de mate waarin het problemen behandelt verbonden met het R.E.G. en de N.H.E.B.

**II. Europese Economische Gemeenschap :**

2. Iedere werkgroep van de Europese Gemeenschappen wanneer hij dossiers behandelt in verband met het R.E.G. en de N.H.E.B.

3. Iedere ad hoc groep van deskundigen, seminarie of andere wijze van raadpleging van de Lidstaten die door de Commissie van de Europese Gemeenschappen wordt opgericht tot voorbereiden, uitvoeren of evalueren van haar programma's, beslissingen, richtlijnen en aanbevelingen, binnen dezelfde perken als nr. 2

4. Advies-, beheers- of reglementeringscomité's ingesteld door de reglementen, de richtlijnen of beslissingen van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake R.E.G. of N.H.E.B. (inzonderheid het reglement betreffende het THERMIE-programma en de beslissingen en richtlijnen inzake de SAVE- en PACE-programma's).

**III. Benelux Economische Unie :**

5. Bijzondere energiecommissie, wanneer zij problemen behandelt die rechtstreeks verband houden met het R.E.G. en de N.H.E.B.

6. Comités en werkgroepen ad hoc die afhangen van de bijzondere energiecommissie, binnen dezelfde perken als nr. 5.

**IV. Organisatie van de Verenigde Naties :**

7. Comités voor Energie van de Economische Commissie voor Europa, wanneer het gaat over zaken die rechtstreeks verband houden met het R.E.G. en de N.H.E.B.

Annexe à l'accord de coopération entre l'autorité nationale et les autorités régionales, relatif à la coordination des activités liées à l'énergie

Liste des instances internationales concernées par la coordination Etat-Régions en matière d'U.R.E. et de S.N.R.E.

**I. Agence internationale de l'Energie :**

1. Tout groupe, sous-groupe, comité ou séminaire de l'Agence internationale de l'Energie, dans la mesure où il traite de questions liées à l'U.R.E. ou aux S.N.R.E.

**II. Communauté Economique européenne :**

2. Tout groupe de travail du Conseil de Ministres des Communautés européennes, lorsqu'il traite de dossiers relatifs à l'U.R.E. et aux S.N.R.E.

3. Tout groupe d'experts ad hoc, séminaire ou autre mode de consultation des Etats membres mis en place par la Commission des Communautés européennes en vue de préparer, d'exécuter ou d'évaluer ses programmes, décisions, directives, règlements et recommandations, dans la même limite qu'au n° 2.

4. Tout comité de consultation, de gestion ou de réglementation mis en place par des règlements, directives ou décisions du Conseil des Communautés européennes en matière d'U.R.E. ou de S.N.R.E. (notamment le règlement relatif au programme THERMIE et les décisions et directives relatives aux programmes SAVE et PACE).

**III. Union économique Benelux :**

5. Commission spéciale pour l'énergie, lorsqu'elle traite de questions directement liées à l'U.R.E. et aux S.N.R.E.

6. Comités et groupes de travail ad hoc dépendant de la commission spéciale pour l'énergie, dans la même limite qu'au n° 5.

**IV. Organisation des Nations unies :**

7. Comité de l'Energie de la Commission économique pour l'Europe, lorsqu'il traite de questions directement liées à l'U.R.E. et aux S.N.R.E.

**MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR**

N. 92 — 699

**20 JANUARI 1992. — Koninklijk besluit  
betreffende de indienstneming van contractueel personeel  
bij de Regie der Posterijen**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 8 § 3, ingevoegd bij de wet van 20 februari 1990;

Gelet op het protocol van onderhandelingen van Sectorcomité VII van 11 september 1991;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 2 april 1991;

Gelet op het akkoord van Onze Minister voor Openbaar Ambt, gegeven op 2 april 1991;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De Regie der Posterijen kan personeel in dienst nemen bij arbeidsovereenkomst in de volgende gevallen :

1° wanneer het personeel in dienst wordt genomen om bijkomende of specifieke taken te vervullen :

a) ofwel om schoon te maken;

b) ofwel voor de bediening in de restaurants;

**MINISTRE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

F. 92 — 699

**20 JANVIER 1992  
Arrêté royal relatif à l'engagement du personnel contractuel  
à la Régie des Postes**

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes, notamment l'article 1er;

Vu l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, notamment l'article 8 § 3, inséré par la loi du 20 février 1990;

Vu le protocole de négociations du Comité de Secteur VII, daté du 11 septembre 1991;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 2 avril 1991;

Vu l'accord de Notre Ministre à la Fonction publique, donné le 2 avril 1991;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** La Régie des Postes peut engager du personnel sous contrat de travail dans les cas ci-après :

1° lorsque le personnel est engagé pour accomplir les tâches auxiliaires ou spécifiques :

a) soit en vue du nettoyage;

b) soit pour le service de restaurant;